¿Que pasa?

DICIEMBRE
Año 2008
№ 3 (017)

Tema del numero:

¡Brindemos por Navidad!

Sumario

ACTUALIDAD

MEDVÉDEV DESCUBRE AMÉRICA
La crónica de la gira latinoamericana del presidente Dmitri Medvédev 4

PELI, PELI EN LA MGU
La celebración del aniversario de la cátedra de lenguas iberorrománicas de la Facultad de Letras de la MGU.....5

LA VIDA Y COLOR DE MÉXICO
El reportaje de la inauguración del festival mexicano en Moscú..... 6

RUSIA Y AMÉRICA LATINA
Las fotos y el comentario del Foro pasado en la Facultad de Periodismo de la MGU.. 8

TEMA DEL NÚMERO

FESTEJO EN LA PESTE
La encuesta de los jóvenes de como van a pasar la Navidad en condiciones de la crisis.....9

¡LA MESA ESTÁ SERVIDA! LA CENA DE PAPÁ NOEL
La revisión de los restaurantes iberoamericanos en Moscú.....10

¿QUIEN ES ÉL?
El suelto humorístico sobre Papá Noel latinoameri cano.....11

LA FIESTA SE ACERCA
Algunos consejos para la decoración navideña de la casa..... 12

LOS REGALOS IBEROAMERICANOS
La descripción de algunos lugares donde se puede encontrar los regalos insólitos para sus amigos.....13

EL SABOR DE LA NAVIDAD LATINA
Las recetas de los platos mas sabrosos de la cocina iberoamericana.....14

VARIOS

EL IDIOMA QUE CUMPLE LOS SUEÑOS
La experiencia particular del estudio de español 16

TV UNAM: EL CANAL CULTURAL DE LOS UNIVERSITARIOS
La historia y la práctica de la televisión mexicana..17

"INSEGUENDO IL BEL TEMPO"
Notas de un viajero en Italia.....19

COMANDANTE CHA
La gobernación de Hugo Chavez, la persona más extraordinaria de nuestro tiempo.....21

LA CIUDAD ENTRE VOLCANES
La imagen de Quito, la capital de Ecuador.....22

UN REGALO DE LOS DIOSES
La historia y la tradición del mate.....24

NOTICIAS INSÓLITAS.....25

POESÍA.....25

CALIDOSCOPIO.....26

¿QUÉ PASA?
Periódico de la comunidad hispanohablante de la Universidad Lomonósov de Moscú
Número 3 (017) - Diciembre de 2008
Fundador: Redacción del Periódico "¿Qué pasa?"
Tirada: 100 ejemplares
Se distribuye gratis y conforme al art.12 de la Ley de la Federación Rusa sobre medios de comunicación masiva de 27.12.1991 № 2124-1 no necesita ser registrado.
© Redacción del Periódico "¿Qué pasa?"
Responsable del número: Ana Sokolova
Coordinadores: Lidia Yakúshina, Marina Urségova, Helena Mishurá, Ana Bóndareva, Julia Popova, Elías Yurovski
Revisión ortográfica y estilística: Agustín Peña
Diseño de la portada: Maria Krupnova
Compaginación: Julia Volódikova
Impresión: Alla Gnatiuk
Gestión del sitio Internet: Constantino Tarnovski.
Distribución electrónica: Julia Popova
Consejo de redacción: Víctor Andresco, Bela Eidus, Miguel Mazaev, Iván Montecinos, Katerina Samsónkina
Correo electrónico: periodico.quepasa@yahoo.es
Dirección en la red: www.quepasa.ucoz.ru
Invitamos a todos autores expresar su punto de vista y compartir sus experiencias. Mándenos sus materiales al correo de la redacción.

Columna del redactor

¡Acerquémonos!

Rusia y América Latina llegaron a ser mucho más cercanas e íntimas. Todo gracias al viaje de Dmitri Medvédev que se ha convertido en el primer líder ruso que visitó cuatro países de la región de una vez: Perú, Brasil, Venezuela y Cuba. "Es una región donde viven nuestros amigos – dijo Medvédev sobre América Latina. – y Hugo Chávez es uno de nuestros mejores amigos". A propósito, el 6 de diciembre se cumplen 10 años desde que el Comandante Cha está en el poder: lo cuenta en su crónica Gelia Filátkina. Además el 6 de diciembre la capital de Ecuador celebra su 474 aniversario: conozcan la historia y la contemporaneidad de Quito en el artículo de Julia Belenínova.

Es verdad que nuestros continentes se acercan: asimismo lo podemos sentir en Moscú. El festival mexicano en noviembre pasó a la perfección. La vida y color de México ustedes pueden sentirlos en nuestro reportaje. El foro "Rusia y América Latina" fue organizado en la Facultad de Periodismo de la MGU con la participación de los embajadores de muchos países latinoamericanos: lo ilustran las fotografías. Y todo eso es posible sólo merced a nuestra universidad que nos da la posibilidad de estudiar español: la Cátedra de lenguas iberorrománicas de la Facultad de Letras de la MGU celebró su 30 aniversario.

No sólo el estudio de las lenguas sino también el conocimiento de la cultura nos hace mas cercanos y a veces a uno le apetece conocer y practicar personalmente algunas tradiciones de esos pueblos amistosos. Este mes España y América Latina celebran su fiesta principal – la Navidad. ¿Es posible festejarla al estilo iberoamericano encontrándose en Moscú? – Sobre los restaurantes y regalos iberoamericanos ustedes pueden leer en el Tema del numero. Pero la respuesta ya está clara: ¡por cierto que sí! Se puede festejarla no obstante de la crisis, este flagelo del mundo actual: María Krupnova preguntó a sus amigos sobre el tema.

El fin de año se acerca y nosotros nos acercamos también. ¡Vamos a recordar el pasado y tener fe en el futuro! ¡Les deseo mucha felicidad, amor y alegría!

¡Brindemos por la Navidad!

Ana Sokolova, responsable del número 17

Tú eliges

Queridos lectores, cada vez preparando nuevo número de nuestro periódico queremos hacerlo mejor y más insólito. Eso toca no solo los textos sino el diseño. Para la portada de diciembre tuvimos dos dibujos "El invierno bronceado" y "La iberoamericana en la copa". ¿Que variante elegirían ustedes en nuestro lugar?

Su opinión y todos los pensamientos sobre las portadas pueden escribir directamente a nuestra diseñadora Maria Krupnova: mkrupnova@gmail.com

¡Mantengámonos el contacto para hacer nuestro trabajo más efectivo y interesante!

Noticias

Medvédev descubre América

Por Alexandra Jomenok

El presidente de Rusia Dmitri Medvédev acabó el sabado 29 de Noviembre su gira por América Latina. Durante de su viaje de una semana visitó varios países de la región, y mantuvo negociaciones con mandatarios con los que ningún gobernante ruso se había encontrado antes.

Medvédev comenzó su gira el 22 de Noviembre, al asistir en Lima a la cumbre de líderes del Foro de Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC), tras el cual realizó su primera visita oficial a Perú. Además de nuestro presidente, a la capital del Perú llegaron líderes de más veinte países, incluyendo al presidente estadounidense George W. Bush. Lima se convertió en una verdadera fortaleza.

El tema principal de la cumbre fue, por cierto, la crisis financiera y la manera de limitar sus daños. Después de las negociaciones, los huéspedes se tomaron fotos en ponchos tradicionales de Perú. El presidente Medvédev se mostró contento. Puede ser porque con su colega peruano Alan García, avanzaron en materia de cooperación militar y el reforzamiento de los vínculos entre los dos países.

Después de Lima Medvédev visitó Brasil, donde otra vez se tocó el tema de la venta de armas rusas. Luego el gobierno brasileño hizo pública la compra de 12 helicópteros rusos Mi-35M para su Fuerza Aérea. Así mismo, los dos mandatorios discutieron la oportunidad de cooperación energética e intercambio de tecnología nuclear.

Pero en Latinoamérica y Estados Unidos muchos temen que nuestro país aumente su influencia en la región. Después de viajar más de dos meses y de hacer una travesía de 15 mil millas náuticas, cuatro barcos rusos atracaron en el puerto muy cerca de la capital de Venezuela, que Medvédev visitó a continuación. Entre ellos se encuentra el más grande y conocido crucero ruso, "Pedro el Grande". Y es que las flotas de Rusia y Venezuela llevarán a cabo maniobras militares conjuntas. Los Presidentes Medvédev y Hugo Chávez incluso visitaron nuestro destructor, el "Almirante Chabanenko", otro de nuestros navíos que también estaba allí. Los líderos dieron inicio simbólico a los ejercicios en el Caribe, aunque de hecho las maniobras comienzan formalmente el primero de Diciembre.

La actividad de Rusia en América Latina, región sobre la que Estados Unidos tienen fuerte influencia, los hace preocuparse. El periodico Izvestia escribió que "los planes de Rusia en América Latina eran una respuesta al plan de Washington de establecer bases de lanzamiento de misiles en Polonia y en República Checa".

También Dmitri Medvédev discutió la política extranjera de Estados Unidos con Raúl Castro y con su hermano Fidel Castro en Cuba, en donde su avión aterrizó la tarde de viernes. La entrevista con el ex-líder del país duró una hora y cuarto. Fidel Castro, de 82 años, quien se retiró del poder en Julio del 2006, no ha sido visto en público desde el inicio de su enfermedad. Pero periódicos cubanos citan sus palabras sobre el nuevo presidente de Rusia: "Quedé con una fuerte impresión y un gran concepto sobre la capacidad intelectual de Medvédev, que ya había imaginado en él. Es el más joven entre los más importantes jefes de Estado del mundo, el que a su vez abarca el más extenso territorio". Ojalá el sabio Fidel tenga razón.

Alexandra Jomenok es estudiante del 4to curso de la Facultad de Periodismo de la MGU

Fechas memorables

PELI, PELI EN LA MGU

El 30 aniversario de la cátedra de lenguas iberorrománicas de la facultad de letras de la MGU

Por Miguel Mazaev

Peli, peli... Cantaban mucho, sí, y también hacían una 'peli', tele, teatro antiguo y moderno, poesía: todo para celebrar el aniversario de un importante centro de la iberística rusa. No todo fue tan frívolo: al concierto le precedió una conferencia científica cuya amplia agenda abarcó todas las temáticas relacionadas con los idiomas de la Península. Los eventos contaron con la presencia del Embajador de los Estados Unidos Mexicanos **Alfredo Pérez Bravo** y del Embajador de la República de Colombia **Diego Tobón.**

Y por la tarde se dio rienda suelta a la alegría con el concierto preparado por estudiantes y posgraduados. Empezó la velada con canciones latinoamericanas interpretadas por el conjunto "Лаборантос" y una danza hispano-árabe. Luego fue presentada una 'comedia lírico-absurda' Peli, peli, peli, o en un departamento de la Universidad que – como es natural – versaba sobre la enseñanza del español y... el amor. El emblema del mundo lusófono fue **Gil Vicente**, gran dramaturgo renacentista, cuyo auto fue puesto en escena por los estudiantes de portugués. No faltó teatro serio tampoco en castellano: los espectadores tuvimos la ocasión de disfrutar con una de las obras de Lope más populares también en Rusia: *El perro del hortelano*. La lengua catalana también resonó entre esas hospitalarias paredes, en poesías serias y otra cómica del profesor **Ferran Güell** (que publicamos en la sección de Poesía). Finalmente – y claro que no podía faltar – la nona musa, la televisión, brillantemente parodiada en la actuación de los posgraduados.

Al clausurarse el evento, el Embajador de México **Alfredo Pérez Bravo** declaró:

" ¡Es el mejor espectáculo que he visto en mi vida! Y vi muchos, en Nueva York, en París, en Las Vegas... El manejo del idioma es impecable. Quizá lo que cabe destacar es que no sólo hablan perfectamente el español y otras lenguas (hasta del catalán entendí casi todo) y que son grandes actores, sino que también ponen en ello un gran corazón. Y este gran corazón se asocia con la lengua española. Porque el español es pasión, es arrebato, es entrega, es amor."

El *¿Qué Pasa?* también consiguió hablar con una de las participantes del concierto, **Eugenia Kistereva**, estudiante y cantante del grupo *'Лаборантос'*

¿QP?: *¿Los 'Лаборантос'* lleváis ya mucho tiempo tocando como conjunto?

EK.: Seguimos el segundo año. Empezamos que éramos cuatro y ahora tenemos dos guitarras más.

¿QP?: ¿De modo que en la facultad no sólo se puede aprender?

EK.: ¿En qué sentido?

¿QP?: Bueno, en el sentido que la Uni no es solo estudios, hay espacio para cantar y divertirse, ¿no?

EK.: Sí, claro, pues si fuera así como dices, ¡sería horrible!

¿QP?: ¿Qué votos harías, qué desearías a la cátedra y a vosotros mismos en ocasión de este aniversario?

EK.: Pues, felicitaciones a nuestra cátedra y, claro, a todos nuestros profesores. Creo que esta conferencia fue mejor que la precedente, y quizá no sea yo la única en sentirlo. Pues, ¡que las siguientes reuniones, conferencias, conciertos o lo que sea no pasen peor, sino igual de amistosas y alegres o aún mejor! Y al fin, ¡recuerdos y gracias a mis laborantos!

Reportaje

La vida y color de México

Por Ana Sokolova

A – azotea,
B – barrendero,
C – calle,
D – Distrito,
F – Federal.

Todo en conjunto es ABCDF – abecedario de México D.F. – las palabras de gran ciudad que fueron contadas durante el gran festival cultural "México en Moscú". La exposición "ABCDF: Palabras de Ciudad" se abrió el 11 de noviembre en el Museo de Arte Moderno de Moscú y se aborda el tema de cómo se vive en una metrópoli de tales dimensiones. Así explican el tema los curadores Cristina Faesler y Jerónimo Hagerman.

La exposición fue inaugurada por el señor Alfredo Pérez Bravo, Embajador de México en Moscú, Zurab y Vasili Tsereteli, directores del Museo de Arte Moderno, y otros delegados culturales mexicanos y rusos. Es una parte del gran proyecto realizado en el año 2002 cuando los especialistas mexicanos editaron el libro monumental "ABCDF: El diccionario gráfico de la cultura de México" que cuenta con 2 mil fotos unidas en 515 temas diferentes y 45 textos que explican y destacan los rasgos más interesantes de la vida mexicana.

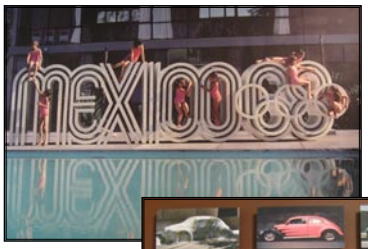
Luego la exposición dio la vuelta al mundo, abriendo sus puertas a 200 000 personas en Nueva York, Washington, París y otras ciudades europeas. Finalmente está aquí, en Moscú, para darnos la posibilidad de entender cómo pasan la vida más de 20 millones de mexicanos en una ciudad tan lejana y tan interesante para nosotros.

Durante la inauguración de la exposición el Embajador de México contestó algunas preguntas de ¿Que Pasa?:

¿QP?: Señor Bravo, nos podría contar, ¿qué es México para el mundo y cómo se distingue de otros países?

PB: Bueno, México es un país lleno de colores y con vida muy intensa. Los mexicanos somos

amantes de la amistad y de la vida, y somos muy apasionados. La historia de México va a desarollarse más de los tres mil años y esto hace de México un país muy particular, porque tenemos una de las historias más largas en el mundo. Pero al mismo tiempo tenemos un país muy joven. La mayoría de la población son personas menores de 25 años de edad. Entonces México es un país con una gran historia, con una gran experiencia y al mismo tiempo con una gran energía que le da la juventud, quien le da estas ganas de



seguir adelante y de

llegar al futuro. Uno intenta llegar al futuro siempre. Y llegarle de la mejor manera. Es lo que pasa con México.

¿QP?: En la exposición hemos visto muchas imágenes interesantes de México, pero si debiera describirlo en algunas palabras ¿cual sería el retrato de México según Usted?

PB: Si tuviera sólo dos palabras para describirlo, yo diría que lo más importante en este retrato es la vida y color.

De verdad la vida y color es lo que sientes de un aliento entrando de las calles frías de Moscú a las salas rojas subidas con las fotos vivas, originales, alegres e insólitas. El abecedario esta puesto por la base de la muestra y nos acompaña desde la A de Abasto hasta la Z de Zoom, por la vida cotidiana de la gran ciudad, haciéndonos sentir la voz, el llanto y la risa de sus habitantes. Los textos de glosario que describen las imágenes hacen esta excursión más profunda e interesante. Se tratan de la historia, de la geografía, de los objetos de uso corriente, de la gente y de sus palabras, de los eventos más importantes y de las realidades económicas etc. ¿Vamos juntos a hacer este paseo por México?

Azotea: Había otra vida en la

Reportaje

ciudad, como la callejera, que se desenvolvía al aire libre: esa vida era la que transcurría en las azoteas. En las azoteas... está la ciudad ideal. “Una ciudad abierta. Una ciudad sin barreras... Allí no se lastima nuestra vida, ni hay obstáculos para nuestras ambiciones...” Además, las azoteas han servido para muchas cosas: para que el niño juegue, para que la mujer tienda la ropa etc.

Basura: La ciudad de México genera diariamente alrededor de 17,000 toneladas de basura.

Calle: El mapa de una de las metrópolis más grandes es una especie de obra de arte literaria... Este es un lugar donde la gente vive en Corazón y en Alma. Aquí se vive en el Bosque de Luz, el Espejo de Agua, el Bosque de los Milagros, el Jardín de las Memorias, el Árbol de Fuego, el Bosque de los Secretos, el Mar de Sueños. Los nombres surrealistas de las calles pueden reflejar fuertes realidades. Trabajo es larga. Amor y Felicidad son cortas. Buena Suerte cruza con Esperanza, que es una calle cerrada... Y Compresión termina en Silencio. Cocodrilo: Nombre dado a los taxis en la ciudad de México a mediados de los años 50, por su color y triángulos blancos en su parte posterior, semejantes a dientes. En 1971 fueron sustituidos por los Volkswagen modelo Sedan.

Chido (caló): Palabra que se usa para designar lo que es bueno o

agradable (клёвый).

Estación: En la ciudad deMéxico hay 175 estaciones de metro. Los íconos que las distinguen fueron diseñados para una fácil ubicación en la ciudad de la estación correspondiente, por lo que se utilizaron imágenes y emblemas de los sitios más representativos de cada zona.

Guadalupana: La Virgen de Guadalupe se apareció por primera vez en 1537, en el cerro del Tepeyac, cuando otorgó al indio Juan Diego una imagen suya, que aún se conserva en la Basílica de Guadalupe.

Muerte: Muerte se refiere a la muerte en general, pero también a la calaca (esqueleto) que personifica a la muerte, que suele llevar una capa negra y una guadaña.

Nylon: Además de referirse a las fibras sintéticas derivadas de la industria petroquímica, en español el término ha sido adoptado como un coloquialismo para referirse a las nalgas: “Me duelen las nylon por estar tanto tiempo sentado”.

Tatuaje: Dibujo o palabra grabado en el cuerpo humano mediante la inserción de sustancias colorantes bajo la piel. Entre las mujeres, son muy frecuentes los tatuajes en las zonas erógenas. Generalmente, lo tatuado es el nombre de su amado.

Televisión: En la ciudad de México operan once canales de televisión abierta. Las telenovelas son un fenómeno latinoamericano de gran éxito a nivel mundial, que tuvo su apogeo en la década de los años ochenta. Se caracterizan por recrear situaciones en contextos que retratan la pobreza y la riqueza en una exhuberancia de emociones y sentimientos que son típicos de la región.

Vuelo: Gloria Mestre es la figura indiscutible de la danza clásica, se le considera pionera de la danza contemporánea en México, además de ser una de las iniciadoras de la televisión mexicana y actriz de más de cien películas en los años cincuenta y sesenta.

Zócalo: Nombre con que se conoce la Plaza de la Constitución o Plaza Mayor de la ciudad de México. Mide 240 metros por lado.

Ana Sokolova es estudiante posgraduada de la Facultad de Periodismo de la MGU.

En este articulo fueron utilizados los textos originales de la exposición.

Fotos del autor

Fotoreportaje

Rusia y América Latina

El comentario de Anna Paísova , la directora del Centro Iberoamericano de la Facultad de Periodismo de la MGU:

El 14 de noviembre en la Facultad de Periodismo de la Universidad de Moscú se celebraba el foro internacional «Rusia y América Latina ». La numerosa delegación de los diplomaticos e investigadores del mundo Iberoamericano fue presentada por los embajadores extraordinarios de Colombia en Rusia Diego Tobón Echeverri, Fernando Cepeda – embajador de Colombia en Francia, catedrático, profesor de politología de la Universidad de los Andes, Leopoldo Bravo- embajador de Argentina, César Augusto Parra Muñoz - embajador de Chile, Sergio Sánchez Ballivian - embajador de Bolivia, Alfredo Pérez Bravo – embajador de México, Marcial Bobadilla Guillén – embajador de Paraguay, Malcolm Deas, catedrático de la Universidad Oxford, representantes de Banco interamericano de desarrollo Fernando Carrillo Hugo Ñopo. Asimismo en los actos culturales y académicos de la Facultad de Periodismo participaron los funcionarios de la Embajada de España, Costa Rica, Ecuador, Panamá , Nicaragua, el director general del Centro de San Petersburgo para el Desarrollo de la Cooperación con los Países de la América Latina, Alexey V. Jovánov, corresponsales de la Cadena de televisión «MIR» y la radio "La Voz de Rusia".

Tema del número

Festejo en la peste

Por María Krupnova, estudiante posgraduada de la Facultad de Periodismo de la MGU

Estamos perfectamente en crisis. En la época de Boccaccio, cuando la peste consumía la vida habitual, la gente prefería distraerse. ¿Qué es lo nuevo ahora? Nos decidimos a preguntar a algunas personas, y sobre todo estudiantes posgraduados, si ellos creen que tienen que cambiar sus planes para la Navidad debido a la crisis. Se aclaró que las chicas y los chicos son bastante optimistas. Pero los últimos son más lacónicos.

Yana, 23

A causa de la crisis mi salario ha sido retenido durante dos semanas. Debo anular el viaje a las montañas. Es muy difícil garantizar que esta situación no se repetirá el mes que viene.

Estoy segura de que no es el lugar lo que determina la celebración, sino nuestro humor. Para mí no hay diferencia entre las vacaciónes en Goa o las con árbol de Navidad en casa de vuestro abuelo. Lo que es muy importante es la vestimenta correcta, bebidas festivas (pueden ser refrescos y no bebidas alcohólicas) y una fantasía. Por ejemplo, yo organizaré una Navidad Brasileña. Todos de traje blanco, bailando samba y bebiendo zumo. Adornaremos el árbol de Noel con flores, plumas y brillos.

Polina, 22

Debido a la crisis los regalos de Navidad fueron más baratos, pero adquiridos con toda el alma y el corazón. Probablemente la gente no hará colas en los supermercados. En vez de esquiar en Eslovaquia, esquiaremos en la casa de campo. Pueden explicar la crisis con año bisiesto. Espero que el año nuevo nos encuentre con más alegría.

Creo que la «crisis» es un fenómeno temporáneo e inventado. Espero mucho que este fenómeno no cambie mis planes de Navidad.

Al fin, La crisis no tiene fuerzas para anular la Navidad. El 31 de diciembre vendrá igual. A pesar de la inflación y otros problemas.

Yana, 23

La crisis es una cosa muy normal. Es un fénomeno económico, por eso no debemos perder el ánimo o tener pánico. En principio, La Navidad es un festejo que no requiere de preparaciones fantásticas. Así, es poco probable que la noche de Navidad que viene sea planificada con miras hacia la crisis que queda delante. Pero en todo caso, yo cubriré de vidrio el balcón pronto – por si de repente el adorno se volviera más caro.

Anastasia, 22

La crisis ha golpeado en otoño, pero en verano cinco amigos y yo compramos plazas en el balneario de montaňa Val di Fassa para Navidad. En agosto lo pagamos todo y aún compramos algo de equipo. Pero ahora estoy inquieta, ya que como muchas aerocompañías se declaran en bancarrota, probablemente tendremos problemas con la partida o los vuelos de conexión. En tal caso tendríamos un viaje muy horrible. En principio, gastamos 1000 euros cada uno. Pero no quisiera perder ese dinero y negarme unas vacaciones perfectas.

Andrey, 25

No puedo decir que la crisis haya influído mucho mis planes de Navidad Primeramente debo pensar que esto va unido al hecho de que yo no planifico la Navidad más que con dos semanas de antemano.

No tengo ahora planes serios. Es muy probable que el festejo tenga lugar en alguna parte en el campo. Pero debo confesar que algunos de mis amigos, que planean estos días esquiar en Francia, decidieron esperar.

Aleksey,23

¡No, no, no! La crisis financiera de ninguna manera influirá el modo en que celebramos la Navidad. Las crisis no influyen en los festejos de familia. Lo que puede influir los festejos de Navidad es la falta de nieve. ¡Es todo!

Jora,23

La crisis no influyó mis planes de Navidad de ninguna manera. En efecto, no he tenido tiempo para planificar algo a tan largo plazo. Tengo miedo de que a causa de la crisis yo deba trabajar mucho más, pues de otro modo no sentir las consecuencias será difícil.

Tema del número

¡La mesa está servida! La cena de Papá Noel

Por Daria Chernysheva, Amina Shéijova

Seguro que cada persona en invierno piensa en el Año Nuevo y la Navidad. Estas fiestas son muy calurosas y son eventos muy amados en todos los países. Pero cada familia tiene sus tradiciones y costumbres. Algunos prefieren celebrar las fiestas del Año Nuevo y la Navidad en casa con los parientes. Otros quieren festejar estos días en restaurantes diferentes con sus amigos íntimos. Nuestro artículo os ayuda a organizar el Año Nuevo y la Navidad con las mejores tradiciones iberoamericanas.

El Restaurante **"Las Tapas"** es el sitio oportuno si queréis descansar con vuestros amigos. Aquí la atmósfera es la de un café español. Es muy divertido y cómodo. En "Las Tapas" hay buena cocina también. Los cocineros preparan las tapas tan bien como en el Paseo del Prado en Madrid. Anchovas pequeñas asadas (210 rublos), almejas en el queso y la crema (210 r) y albóndigas de carne minúsculas os asombrarán agradablemente.

"El Parador" es restaurante español también. Pero este sitio es más caro que "Las Tapas". La especialidad de "El Parador" es la paella. Hay dos variantes: la valenciana con conejo y gallina, y la tradicional con productos del mar. La hermosa voz de Cesária Évora adorna vuestra noche. Los viernes y sábados podéis ver el flamenco.

Vamos a hablar sobre restaurantes latinoamericanos.

"La cantina" es un sitio. Vosotros sentís el espíritu de México en el centro de Moscú.

Este restaurante no es muy caro, pero su comida es perfecta. Los camareros son gentiles y rápidos. "La cantina" es un sitio para los amigos íntimos, no para la fiesta con los padres.

"Floridita" es un restaurante latinoamericano para personas que qieren descanso de la ostentación. Es un sitio cubano y la clave son sus diferentes cócteles. Barmanes de "Floridita" preparan cerca de veinte tipos de Daiquiri y Mojito. En "Floridita" hay una sala VIP, pista de baile y habitación de cigarro Casa del Habano. ¡Nunca olvideís vuestras fiestas de Año Nuevo y Navidad!

El restaurante mas lujoso es el **«Pancho Villa»**. Está situado junto a la embajada de Mexico y está dedicado al revolucionario mexicano. El territorio de «Pancho» se divide en partes: la taberna, el hotel, la calle, la iglesia, el sótano, la cárcel, la plaza, el gabinete y la habitación de la abuela. Cada parte es interesante. A unos les gusta la plaza porque está cerca del escenario, donde por fines de semana actúan los grupos varios, para otros lo que importa es que en el restaurante haya dos habitaciones individuales (allí puedes celebrar la fiesta solo con tus amigos) y algunos reservan las mesas solo en la cárcel (las rejillas, las hachas, las cadenas que no atraen cada persona). Tengo que hablar sobre el excusado de «Pancho». Allí vas a asombrarte cuando oigas el canto del gallo, el maullido de la gata y el chirrido del tren. El ambiente aquí es tan estilizado, como las decoraciones en la película de Disney. La

Tema del número

comida no es de menos. Es cara, pero muy sabrosa y delicada. El plato de corona aquí es langostino en el bacón con la salsa picante. Doy a ese sitio una nota de 'sobresaliente'.

«Ekus» es el café para «aquellos quienes saben». El ambiente aquí recuerda los bares de la película «Desperado» con Antonio Banderas. Eso es porque no hay muchos adornos aquí, el personal es poco locuaz y cortés. Uno de los camareros recuerda el actor Tito Larriva. ¡La música en el restaurante es fantástica! Tales melodías latinoamericanos harán bailar a cualquiera. Es el lugar para la compañía grande y alegre. «Ekus» tiene las mesas libres, puedes visitarlo en cualquier momento.

Si quieres probar la comida argentina, vas a **«El Gaucho».** En Moscú hay tres restaurantes de esta red. Todos se distinguen del interior majestuoso y tienen fama por los filetes. El jefe de cocina Gabriel Algarin Vega crea las obras del arte culinaria: asado, postre «El Gaucho» y zambulle chileno.

Uno de los restaurantes mas democráticos es **«Sombrero».** Aquí todo está hecho con el conocimiento de la medida. Esto se refiere al interior, el menú y los precios. La merienda aqui cuesta solo 180 rublos. También se siente la atmósfera especial de casa.

Y para gozar de los shows brasileños y mostrar tu arte de baile visitas **«La Habana Vieja»**. Estamos seguros de que aquí tu fiesta no va a ser tranquila y mesurada.

Esperamos que cada persona consiga pasar Año Nuevo y Navidad como tenga ganas. Que estéis en el restaurante o en el club, en casa o en la casa de campo, con los padres o los amigos. Lo mas importante es que estéis rodeados por personas simpáticas. ¡Feliz Año Nuevo y Navidad!

Daria Chernysheva y Amina Shéijova son estudiantes del tercer año de la Facultad de Periodismo de la MGU

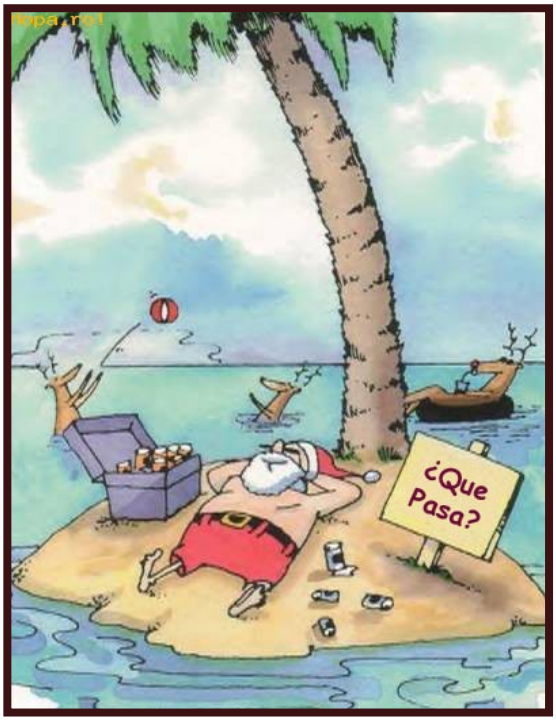
Humorismo

¿Quién es él?

Por Ana Sokolova

Los anteojos oscuros, pantaloncillos cortos, sandalias, la camisa ligera y floreada, puede ser la tabla de surf en la mano y por cierto la bolsa con los regalos... ¿Quién es él? – Noel. Papá Noel. Por cierto en los países latinoamericanos.

La barba clásica y la bolsa con regalos, puede ser, son las cosas únicas que nos ayudarían a conocer al Santa en algunas imágenes latinoamericanos. Claro que son una excepción y los niños peruanos, por ejemplo, como nosotros creen sólo en el Santa clásico: vestido con la ropa de invierno, el gorro, las botas. Pero es una excepción lógica: para la gente mayor es incómodo de sólo mirarlo a Papá Noel así y lo van a adaptar a su clima. Y eso tiene la razón – en algunos países de América Latina durante la Nochevieja hace el calor de 30 grados! ¡Que hacer! La tradición es la tradición y en las ventanas de Perú también se puede ver a Papá Noel con el trineo en un ambiente de la nieve. Es curioso que verlo así, en el clima caluroso también puede resultar muy refrescante. ¡Entonces depende del gusto y ánimo de cada uno tener el Papá Noel que quiera!



El material está preparado con el apoyo de Marco Zafra

Tema del número

¡La Fiesta se acerca!

Por Anastasía Safrónova

Las fiestas principales del invierno se acercan. ¿Qué hay que hacer para que se sienta plenamente el espíritu incorporable de la Navidad y del Año Nuevo? ¡Cierto es que hay que adornar la casa! Pero, a decir verdad, un simple abeto no será bastante. El pueblo español y latinoamericano es perito en adornos navideños. Sin duda alguna podemos usar su experiencia, mezclarla con nuestras tradiciones... ¡y recibir una fiesta inolvidable! ¿Qué objetos especiales indican que todo está preparado para una excelente celebración?

El Belén. Es una representación del nacimiento de Cristo, con esculturas e interior correspondientes. Puede ser de cualquier tipo y tamaño, e incluso con la participación de personas en vez de esculturas. La tradición toma su origen en los tiempos antiguos, cuando en vísperas de la Navidad se solía explicar el significado de la fiesta de modo que la gente vulgar la comprendiera mejor. En el año 1223 San Francisco de Asís instaló un pesebre viviente en una cueva. Este Belén tuvo tanto éxito que la tradición se extendió por toda Italia. A España llegó en el siglo XVIII. Hasta hoy día en casas, iglesias, y aún en las plazas en vísperas de la Navidad se ponen los belenes.

El Leño de Navidad. Esta tradición nació durante los tiempos paganos y sigue viviendo hasta ahora (claro, en las familias que tienen el hogar de una chimenea o alguna otra posibilidad de quemar un trozo de árbol). Una de las tradiciones que todavía perdura en algunas zonas del Pirineo y Teruel es la de la tronca o toza de Navidad. Van al monte y después de pedir perdón cortan la tronca y la noche de Nochebuena la encienden en el fogaril. Después de la misa del gallo la familia se pone alrededor de la tronca y una persona la bendice. Un tronco se enciende con un trocito de su predecesor que se guarda en casa durante todo el año. ¡El leño no tiene que desaparecer totalmente en el fuego! Se cree que un trocito del leño de Navidad protege la casa de los males.

El Muérdago, el acebo y la flor de Pascua. A pesar de que algunos de los símbolos más típicos de la Navidad son los abetos adornados o los elementos luminosos, existen otras formas de decoración navideña entre las que destacan unas plantas especiales. No es extraño ver en plena época navideña ramas de muérdago adornando puertas y ventanas, o colgando en el techo. Aunque en España no existe tanta tradición, en otros lugares de Europa y América, esta planta es considerada como “símbolo” de la buena suerte, sobre todo en unas fechas festivas tan especiales.

También encontramos entre las especies propias de estas fiestas el acebo, un arbusto que actualmente se encuentra en peligro de extinción. Sus bonitos frutos rojos y sus hojas espinosas de verde oscuro intenso le convirtieron en un adorno perfecto para decorar las casas durante la Pascua Navideña. La tradición dice que si dos personas se encuentran en una puerta sobre la que hay acebo o muérdago deben besarse. Esta tradición procede de los países del norte de Europa. En Estados Unidos se puso de moda en el siglo XIX. En España tiene poca tradición pero en Latinoamérica tiene más.

La flor de Pascua o Poinsetia es un adorno imprescindible para crear una atmósfera navideña. Y es que es en estas fechas cuando adquiere su mayor esplendor, gracias a la floración que le proporciona un rojo intenso, ideal para lograr una perfecta ambientación navideña en el hogar. También es muy común emplearlas como regalo en el mes de diciembre.

P.S. Pero ante todo no hay que olvidarse de que el mejor ambiente festivo lo crea una buena compañía. Por eso reunid a vuestros amigos y familiares, decorad vuestras casas según estas reglas... ¡y divertíos una barbaridad! ¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

Anastasía Safrónova es estudiante de la Facultad de Periodismo de la MGU

Tema del número

LOS REGALOS IBEROAMERICANOS

Por Valentina Vasílieva

Es un hecho famoso que los iberoamericanos son gente muy atractiva y alegre. Y no es extraño que a ellos les gusten las fiestas. Claro que la fiesta preferida es la Navidad. Como en Europa la Navidad en América Latina se celebra el 25 de diciembre. Aunque en Rusia tenemos esa fiesta en otro día os proponemos celebrar la Nochebuena como los iberoamericanos. ¿De acuerdo?

¡Entonces leed este artículo y aprended!

La cosa más importante de la Navidad es el buen humor. Se puede conseguirlo con la ayuda de amigos, comida sabrosa, entretenimientos alegres y especialmente regalos interesantes. La comida tradicional de los iberoamericanos – por ejemplo, el jamón, el vino, la uva – se puede encontrar en cada tienda grande de Moscú. Pero la situación con los regalos es más difícil. Según yo, en Moscú no hay una tienda especial de regalos iberoamericanos. Las cosas interesantes como recuerdos mejicanos, españoles, colombianos y otros se puede verlas en museos, restaurantes, diferentes exposiciones, pero no es fácil encontrarlas en las tiendas. Por eso os proponemos algunas direcciones donde se puede comprar los regalos del estilo iberoamericano.

Si os interesan los regalos mejicanos el restaurante "Pancho Villa" es para vosotros. Allí hay una tienda mejicana donde venden diferentes recuerdos. Por ejemplo, una correa con el bordado, una botella nacional, la bandera de México, la hamasa, las muñecas nacionales etc. (La dirección del restaurante es: c/ Gran Yakimanka, 52)

Si preferís algo más caliente y atrevido podéis buscarlo en la tienda de Internet ArtBridge.ru. Allí se puede encontrar cuchillos españoles y abanicos de los colores y las dimensiones más

variadas para las muchachas. A propósito, los trajes navideños se venden en el mismo lugar.

El mejor regalo para los aficionados a los bailes podrían ser zapatos y ropa para el flamenco. Esta ropa se puede comprarla en las tiendas de bailes, por ejemplo en «Grishko». «Grishko» es una red de las tiendas donde se venden vestidos tradicionales y accesorios para diferentes bailes. (La dirección de una de estas tiendas: c/Kozickii, 1).

Aunque no vais a tener problemas con vestidos de flamenco podéis encontraros con otro problema: normalmente el flamenco se junta a las castañuelas, pero comprarlas

en Moscú es muy difícil. A veces aparecen en el «Detskii mir» y la tienda del Teatro Bolshói, pero nadie os lo puede garantizar.

En general en Moscú se puede encontrar casi de todo y los regalos iberoamericanos no son una excepción. Es tan agradable regalar una cosa interesante especialmente en la Navidad. Espero que vuestra fiesta iberoamericana vaya a ser alegre y pase bien. ¡Feliz Navidad!

Valentina Vasílieva es la estudiante del 3 curso de la Facultad de Periodismo de la MGU

A la mesa

El sabor de la Navidad Latina

Por Lidia Tíshkina

Una de las cosas más sabrosas de la Navidad son las comidas celebradas en ambiente festivo junto a familiares y amigos, desfilando por la mesa deliciosos platos preparados con esmero muchas veces sólo en esta época del año.

Vamos a ver aquí algunas recetas de la cocina navideña de los países latinoamericanos, y compartir con la gente de estos países el rico sabor de la Navidad Latina.

Argentina

FIAMBRE DE PEPINOS CON QUESO:

Ingredientes:

3 pepinos medianos (600gr), bien lavados

200gr de queso fontina o cuartirolo

1/2 diente de ajo, picado

3 cucharadas de cada uno: rábano, perejil y apio, picados

1 cucharadita de salsa worcestershire o de soja, con poca sal

Salsa picante, al gusto

2 cucharadas de ricota

2 cucharadas de pan rallado

1/4 taza de pimiento rojo picado (si es de su gusto)

Preparación:

Marque los pepinos a lo largo con los dientes de un tenedor. Quítele los extremos al pepino y luego corte éste por la mitad, a lo largo. Con una cucharita saque las semillas del pepino para dejar un hueco como de 1.5 cm de ancho. Seque los pepinos. En la licuadora o en la procesadora de alimentos, licúe el queso, la ricota, el pan rallado, el ajo y las salsas, hasta que la mezcla esté tersa. Pásela a un tazón mediano y añada el rábano, el perejil y el apio.

Con una espátula o una cuchara pequeña, rellene las seis mitades de pepino con la mezcla de queso. Luego debe unir las mitades correspondientes, envolver bien con plástico autoadherible y refrigerar como mínimo 4 horas. Corte en rebanadas transversales de 1 cm y acomode en una fuente. Espolvoree con pimiento y perejil, y sirva los bocaditos.

TOMATES RELLENOS:

Ingredientes:

6 tomates

1 lata grande de atún al natural

1 lata de arvejas

1 lata de choclo cremoso

8 cucharadas de mayonesa. (Guardar una parte de esta para adornar)

1 cucharada de apio bien picadito

6 aceitunas

Sal

Preparación:

Lave los tomates, séquelos y quíteles una tapita y una parte del interior para rellenar. Sálelos. Mezcle aparte el atún con las arvejas, el apio, el choclo y la mayonesa, y luego rellene los tomates, los cuales se irán colocando en una fuente sobre hojas de lechuga bien lavadas y escurridas. Se coloca el relleno dentro y sobre cada tomate, un copo de mayonesa con una aceituna en el centro. Guarde en la heladera hasta servir.

México

ENSALADA DE NAVIDAD:

Ingredientes:

Jugo de naranja

Betabeles o remolachas

Jícamas cortadas en cubitos

Cacahuates naturales pelados

Nueces en trocitos

Picones (opcional)

Una naranja picada en cubitos

Azúcar (opcional)

Preparación:

Pique en cubos los betabeles o remolachas ligeramente cocidos en agua, previamente pelados ya que se ocupa el agua en que se hierven. Revuélvalo con lo demás.

PAVO DE NAVIDAD:

Ingredientes:

1 pavo de 6 o 7 kilos

1/2 kilo de carne molida de cerdo

6 rebanadas de tocino picado

6 rebanadas de tocino en tiras

A la mesa

1/2 taza de jamón picado
1 cebolla picada
3 dientes de ajo picados
2 tallos de apio picados
1/2 taza de almendras peladas y picadas
4 manzanas peladas y picadas
1/2 taza de pasas
1/2 taza de vino blanco
1/2 taza de jerez dulce
aceite para freír
sal y pimienta
Preparación:
Lave bien el pavo, séquelo por dentro y por fuera, espolvoree con sal y pimienta al gusto. Amarre las alas y junte las patas. Póngalo en una olla grande, en agua con sal hasta que hierva unos minutos. Para el relleno: fría la cebolla y el ajo en aceite, agregue primero el tocino picado para que se dore un poco, luego la carne molida hasta que se cueza, el jamón, las almendras, las pasas, la manzana y el apio; añada 1/2 taza de jerez y déjelo hervir hasta que se reseque la mezcla. Inyecte el pavo con 1/2 taza de vino blanco. Desamarre las piernas y rellénelo. Amarre nuevamente, cubra la pechuga con las rebanadas enteras de tocino, envuélvalo perfectamente bien en papel aluminio y hornéelo a fuego medio durante cinco horas, (aproximadamente una hora por cada kilo), y báñelo de vez en cuando con su propio jugo. Si siente que está seco, derrame un poco de agua o vino sobre el pavo. Cuando esté bién cocido, destápelo para que dore.

Puerto Rico

COQUITO:

Ingredientes:
1 taza de leche de coco o crema de coco
1 1/2 cucharadas de azúcar
4 yemas de huevo
1 cucharadita de vainilla
1 lata de leche evaporada
1 lata de leche condensada
1 1/2 taza de ron blanco
Preparación:
Bata las yemas con el azúcar, añada la leche evaporada y los demás ingredientes. Cuele y guarde en la nevera. Sírvase frío. Rinde 15 porciones.

Colombia

ABORRAJADOS:

Ingredientes:
2 plátanos hartones maduros
2 huevos
2 cucharadas de leche
4 cucharadas de harina de trigo
1 cucharadita de azúcar
queso campesino partido en cubos
aceite para freír
Preparación:
Pele y parta los plátanos en trozos que no sean muy grandes. Fríalos en el aceite caliente hasta que estén ligeramente dorados, retire, escurra en papel toalla y aplánelos con la piedra hasta que queden delgados, pero no demasiado. Forme una especie de sandwich con dos patacones y el queso en el centro. Presione los bordes. Aparte, bata los huevos como para tortilla, adicione la leche y mezcle. Gradualmente añada la harina y el azúcar. Mezcle hasta que la preparación tenga una consistencia cremosa. Pase los sandwiches de plátano por la preparación anterior cubriendo todos los lados, y fríalos en aceite caliente hasta que estén dorados. Sírvalos bien calientes.

Ecuador

PAN DE MIEL:

Ingredientes:
50 gr de mantequillas
2 huevos
1 taza de manjar de leche
1/4 taza de panela rallada
1/2 taza de leche
1 taza de harina
1 cucharada de polvo de hornear
Preparación:
Bata la mantequilla con los huevos y el manjar de leche, la panela y la leche. Incorpore la harina previamente mezclada con el polvo de hornear, y bata hasta conseguir una mezcla homogénea. Vierta el preparado en un molde refractario, cubierto con papel encerado (aluminio) y lleve al horno durante 6 min a potencia alta. Deje enfriar.

¡BUEN PROVECHO!

¡Y FELIZ NAVIDAD!

Lidia Tíshkina es graduada de la Facultad de Periodismo de la MGU.

Experiencia

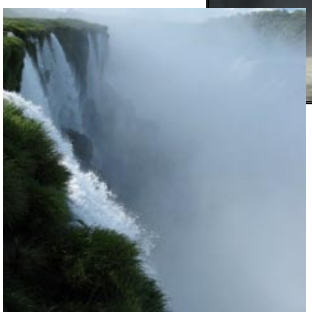
El idioma que cumple los sueños.

Por Marina Tarásova

No creo parecer alguien demasiado original si les digo que mi relación con el español empezó con las canciones de Natalia Oreiro. Muchas chicas de mi edad (creo que tenía unos catorce años) la adoraban. Tuvo gran éxito acá por lo exótica que fue para el público ruso. Yo quería entender sus canciones y con un poco de esfuerzo me iba saliendo. Hasta hice algunas traducciones poéticas. En aquel entonces el internet no era algo muy común y en mi disposición había un solo libro de autoaprendizaje. Empecé a leerlo apuntando palabras desconocidas o sea todas. Lo hacía con bastante regularidad: un mes al año. Unos años después, cuando Natalia Oreiro ya había sido olvidada por mí, decidí ir a estudiar al Cervantes. Me gustó en seguida, teníamos un profe mexicano muy gracioso que apenas había llegado de España. Lo agradezco mucho y lo recuerdo como mi primer profesor del español. Por suerte o por desgracia se fue a los EEUU. Dicen que no pudo acostumbrarse al frío, a la comida, a la ciudad. Me parece muy verosímil.

Un medio año antes de ir al Cervantes puse en un foro el anuncio que decía que me gustaría practicar mi español con alguien, etc., etc. El primer hispanohablante que me contestó me llamó por teléfono y habló tan, pero tan rápido (para mí, que no había escuchado nada de español en mi vida salvo la voz de s-ta Oreiro) que no le entendí nada. La frase “Hable más despacio por favor” no le pareció tan importante como para escucharla.

Las cataratas de Iguazu



La garganta del Diablo

Luego (un medio año después del anuncio) me escribió un chico argentino que quería conocer a gente rusa porque lo interesaba mucho la URSS y Rusia actual. Empezamos a escribirnos muy seguido contando cosas,

Mi novio y yo

preguntando, corrigiendo mis errores. Luego en mi vida aparecieron los chats y todo eso, pero seguía escribiendo a aquel chico de otro lado del mundo. En verano de 2007 planeaba un viaje a España, pero lo cancelé por un solo motivo, porque quise conocer al país de mi amigo virtual. Y en enero de 2008 lo hice, pasé un mes y medio en ese país maravilloso, encontré a mucha gente interesante, estropeé mi español por completo, hice algunos viajes y mi amigo virtual se convirtió en mi novio. Ahora le toca a él conocer mi país y aprender mi idioma.

Cactus, Palermo Soho

Bariloche, Cerro Catedral

Bariloche, vista desde el Cerro Catedral

Si algún día me encuentro con Nati Oreiro, la agradeceré por todo lo que pasó en mi vida. Si no hubiera sido por ella, yo no habría empezado a estudiar español y no tendría todo lo que tengo ahora.

Y el viaje a Argentina es un tema diferente, se lo cuento la próxima vez.

Marina Tarásova es estudiante de la Universidad estatal técnica Bauman de Moscú

Experiencia

TV UNAM: el canal cultural de los universitarios

Por Lidia Tíshkina

La televisión universitaria es una fase transitoria que se da entre los estudios, la teoría y el trabajo en un canal televisivo. Pero en algunos casos los canales universitarios pueden alcanzar tal grado de desarrollo que su actividad comienza a jugar un papel importante fuera de la universidad.

Así es el caso de TV UNAM, la televisión de la UNAM.

Me gustaría exponer cómo nació y cómo funciona el mecanismo de producción de TV UNAM ya que durante mi viaje a México (Otoño 2006) visité las instalaciones de dicha televisora y hablé con trabajadores de dicho canal, por lo cual conozco personalmente cómo se maneja la televisora.

La aparición de TV UNAM y el proceso de formación de la Televisión Universitaria

A lo largo de su historia moderna, la Universidad Nacional se ha valido de diversos medios de comunicación para difundir el gran universo de expresiones artísticas y culturales. Con el tiempo, la televisión universitaria se fue consolidando y definiendo su perfil.

En el año 1950 hizo su aparición en México la televisión como medio de comunicación, el cual, fue puesto en la mira por la Universidad Nacional Autónoma de México como apoyo a la docencia y a la extensión cultural. Durante el rectorado del Doctor Luis Garrido (1948-1953) fue transmitido por primera vez un video didáctico, dicho evento provocó la inquietud entre docentes de la Facultad de Medicina para utilizar este recurso como ayuda académica.

Un Congreso de medicina en México, transmitido desde el Hospital Militar en agosto de 1950, fue el pretexto ideal para que durante casi cuatro días, 5 mil médicos observaran una transmisión en vivo que pudo comprobar las enormes posibilidades que brindaba la televisión en la docencia.

TV UNAM inició sus transmisiones bajo un permiso de tipo experimental, cubriendo Ciudad Universitaria. En 2005, este permiso fue refrendado, pero ya no de carácter experimental sino para transmisiones regulares, y ya no de tipo análogo sino digital. Es que aplicando la tecnología digital se consiguen mayores posibilidades, como proveer de un mayor número de canales, mejor calidad de imagen y de sonido. El 24 de octubre de 2005 TV UNAM inició transmisiones de la señal de televisión denominada teveunam con el lema “el canal cultural de los universitarios”.

Originalmente este canal tenía cinco estudios de televisión, diversas cabinas de audio, esquemas de posproducción, una infraestructura técnica muy buena, pero que con el paso del tiempo muchas de esas instalaciones fueron utilizadas para otras cosas; por ejemplo, tres de los estudios sirvieron para albergar improvisadamente la videoteca de la universidad, pero sin condiciones de resguardo adecuadas. Las nuevas instalaciones tienen una superficie de mil 893 metros cuadrados, sobresaliendo la videoteca, que cuenta con una bóveda de almacenamiento construida con las especificaciones internacionales más avanzadas; cuenta con capacidad para preservar más de 80 mil cintas bajo estrictos controles automáticos de temperatura, polvo y humedad relativa, y está sometida a un monitoreo constante.

La señal de televisión se transmite por los sistemas de televisión de paga en el país. Sobre todo el canal se lo puede ver en Internet en cualquier parte del mundo.

Así una televisora universitaria logró transmitir al nivel nacional. ¿Me parece un logro remarcable, verdad?

Experiencia

Gabriel García Márquez y TV UNAM

El rector de la UNAM Juan Ramón de la Fuente y Gabriel García Marquez durante la sesión del Consejo Externo de TV UNAM

Una gran aportación de la Televisión Universitaria a la vida cultural fue notada no sólo al nivel nacional sino también al internacional. Por ejemplo, en 1993 Televisión Universitaria estuvo nominada para el premio Julio Verne, otorgado por el Centro Nacional de la Investigación Científica de Francia. Además, Televisión Universitaria establece sus propios concursos. Hace poco la televisora organizó un certamen "Sistema de Apoyo a la Producción Televisiva Realizada por Jóvenes". En este concurso pueden participar los jóvenes hasta los 25 años de edad con sus proyectos. El tema y duración de cada proyecto es libre. Más que entregar premios, TV UNAM apoya a los ganadores con la realización de sus respectivos programas de acuerdo a la categoría (videoarte, documental y animación) mediante apoyos económicos y recursos técnicos. El certamen tiene un valor cultural especial, porque uno de los jurados principales es el Nobel de Literatura colombiano Gabriel García Márquez. La convocatoria para crear el sistema de apoyo a la producción televisiva realizada por jóvenes es el proyecto propuesto por él mismo.

García Márquez, hace poco homenajeado por sus 80 años, tiene su residencia en México y una estrecha vinculación con la UNAM. Él mismo siempre recuerde la anéctoda de que cuando él llegó a México la única institución que le tendió la mano y le dio trabajo fue la Universidad Nacional.

El escritor famoso es miembro del Consejo Asesor Externo de TV UNAM. El autor de "Cien años de soledad" da sus puntos de vista sobre cómo va la programación, los temas que se tratan, los materiales que producen y los que se adquieren.

La misión de TV UNAM

El canal sería administrado y operado desde la Dirección General de Televisión Universitaria, quien establecería los mecanismos operativos para ordenar las solicitudes y ajustará las posibilidades de producción según las capacidades técnicas y presupuestales de la institución. Buscando, además, la obtención de recursos extraordinarios para el mejoramiento de la estructura y ampliación de la producción.

La Dirección General de Televisión Universitaria ha permanecido a lo largo de su historia como uno de los principales apoyos técnicos con los que cuenta la comunidad universitaria y que abarca una enorme gama de áreas temáticas: la divulgación científica surgida de los centros de investigación universitarios; el análisis profundo y reflexivo de temas políticos, sociales y económicos; la difusión de expresiones artísticas en todas sus manifestaciones; biografías, semblanzas, crónicas históricas, documentales y ficción documentada; el colorido de las culturas populares y sus modos de expresión; la creación de modernos materiales de enseñanza en apoyo a la actividad docente, cursos, conferencias, seminarios y diplomados vía satélite a través de TV UNAM y sin fin de programas de interés general para la comunidad universitaria y la sociedad en su conjunto.

Según sus trabajadores este canal funciona para ser un medio complementario que favorezca la formación integral del estudiante universitario, a través del apoyo a la docencia, la divulgación del esfuerzo universitario en materia de ciencia, humanidades y artes, la difusión de sus actividades en esta rama, en el deporte y los servicios a la comunidad; así como ser un instrumento en el desarrollo de los propios docentes y el personal administrativo.

El impacto de la televisión cultural, desde mi punto de vista, es mucho más importante que los ratings, porque cuenta con un público específico, que a su vez transmite la información de lo que aprende en la televisión, por lo que hay un efecto multiplicador que las estadísticas no registran, pero que es importante porque integra a un público y crea una opinión.

Así la universidad puede tener capacidad de difundir programas serios, competentes; presentar diversas opciones de pensamiento, alternativas sobre problemas y temas culturales. El mejor instrumento para esto es la televisión cultural. Es importante que este instrumento exista como instrumento universitario.

Lidia Tíshkina, graduada de la facultad de periodismo de la Universidad Estatal Lomonósov de Moscú

Vuelta al mundo

"INSEGUENDO IL BEL TEMPO"

Notas de un viajero en Italia

Por Miguel Mazaev

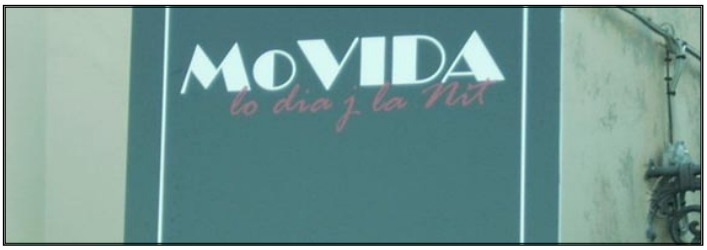
En "1001 Italia" de **G. Arpino** un muchacho llamado Riccio realiza un viaje a través de toda Italia, de Sicilia hasta los Alpes, conociendo a su propio país y a su gente. Yo lo he hecho al revés, desde el Norte hasta Palermo y en la misma dirección se expandía el mal tiempo que parecía perseguirme, pero que casi ninguna vez me alcanzó.

Hizo muy bueno en **Turín** y disfrutamos de un magnífico festival internacional *Tierra Madre* donde encontré también mucha gente de toda Latinoamérica, charlé con los cubanos y los peruanos me explicaron la diferencia entre llama, alpaca y vicuña.

Vinagre tradicional de Módena

Una llovizna (o según dicen en América: garúa) no se atrevió a acometerme en serio cuando hacía una visita de cortesía a **Florencia**.

Pero sí me llevé un fabuloso chaparrón al llegar a **Alguero**, una ciudadita muy particular en Cerdeña, poblada desde la Edad Media por catalanes. 'Bon dia!' me murmuré sarcásticamente ya dispuesto a decir adiós a todos mis planes. ¡Y de milagro a la mañana siguiente brillaba el sol más espléndido de todo este viaje, mientras yo desayunaba y parlaba con unos catalanes de Gerona que también estaban muy a gusto porque decían sentirse allí como en su casa!



Alguero. Restaurante con el sugestivo nombre MoVIDA

Tierra Madre. Los delegados.

En la provincia de **Módena**, patria del vinagre balsámico (entre otras cosas) no me impidió visitar una *acetaia* (o bodega productora de vinagre tradicional) haciendo un total de casi 40 kilómetros a pedales. Sólo algunas tímidas gotas me cayeron encima mientras volvía sano y salvo, cargado de frascos de vinagre y un botella de Lambrusco.

Alguero

Vuelta al mundo

En la tradicionalmente solar y alegre ciudad partenopea empezó a encapotarse el cielo y pensando que en la superficie llovería seguro mi amigo y yo nos metimos en la *Nápoles Subterránea*, antiguas catacumbas que de un sistema de abastecimiento de agua pasaron a basurero, después a refugio antiaéreo y ahora son un museo interesantísimo. Pero mientras explorábamos las estrechas galerías por donde en tiempos solía pasar el misterioso personaje del folklore llamado monaciello (que según ocasiones o traía regalos o bien traveseaba en las casas adonde penetraba por los pozos de agua), afuera no pasó nada. De modo que volvimos a subir sin dejar de admirar un teatro romano encastrado en las viviendas de los sugestivos bassi napolitanos, hasta poderse descubrir debajo de la cama en un apartamento privado unas escaleras llevando a la orquestra acondicionada para garaje de motos (¡!)

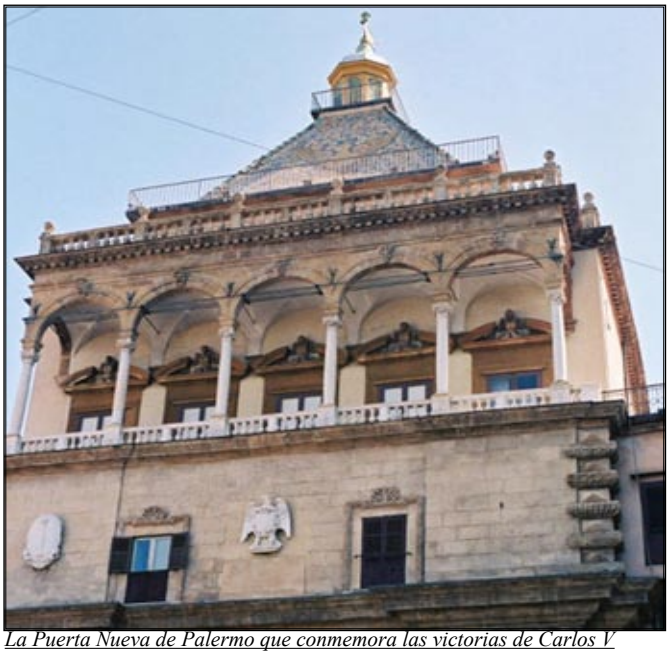
Nápoles y el Vesubio con bruma.

Nápoles Subterránea

Y – mientras abandonaba la hospitalaria tierra siciliana para encaminarme de vuelta a mi país vía Milán – llovía en **Barcellona**. Pues sí, existe en Sicilia un pueblecito perdido cerca del Estrecho de Mesina que lleva este glorioso nombre.

Así fue ese viaje en pos del buen tiempo y de las cosas que no conocía del bello país mediterráneo. Y ahora les presento este punteado ibérico de mi viaje italiano.

En fin **Palermo**, una ciudad maravillosa que en muchos de sus rincones aún guarda la memoria de los españoles (como también de los árabes, normandos, franceses...) y donde encontré por ejemplo sobre una casa arruinada de un muy degradado centro histórico una enorme lápida conmemorativa a Carlos III y en frente, en otra pared a punto de caer, la de otro rey español que no recuerdo. En Palermo pues, cuando la nostalgia me picaba encontré un puesto de Internet y así me transporté virtualmente a mi patria mientras una lluvia menuda batía la calzada afuera. Pero al salir sólo vi una tarde serena y la calle ya secada ¡por el sol de noviembre!



La Puerta Nueva de Palermo que conmemora las victorias de Carlos V

Persona

Comandante Cha

Por Gelia Filátkina

Sin duda, Hugo Chávez es la figura política más popular en Venezuela. La carisma de Chávez – sanguina y extrovertido – es evidente. Como resultado de esto, él tiene el poder que ninguno de sus predecesores ha tenido nunca. Mientras él sigue siendo un militar de autoridad y autoritario. Pero él también hizo mucho para el desarrollo de los sectores sociales y económicos. Y muchos venezolanos estan muy agradecidos por el "cuidado" de Chávez.

Hugo Rafael Chávez Frías se convirtió en el 52° presidente de Venezuela hace exactamente 10 años, el 6 de diciembre de 1998, ganó su primera elección gracias a las voces de 57,2 % de los ciudadanos. Aquel momento nadie sospechaba que el militar de 45 años sería el más popular y más odioso de todos los presidentes de América Latina.

Chávez asumió el poder el 2 de febrero de 1999. El mismo año lo primero que él cambió fue el nombre oficial de su país. Por su decreto presidencial Chávez ordenó desde aquel momento y para siempre llamar Venezuela "República Bolivariana de Venezuela" en la memoria del "héroe nacional", Simón Bolívar, que luchó por la independencia de las colonias españolas en América Latina. Al cambiar el nombre del país, Chávez aceptó el cambio de los símbolos del estado. Inicialmente él agregó octava estrella en la Bandera de Venezuela. Chávez explicó a la población que esta estrella simbolizaba la contribución a la lucha por la independencia de Guyana, la provincia más oriental de Venezuela. El Presidente explicó que Simón Bolívar personalmente esperaba la aparición de la octava estrella en la Bandera venezolana y que él, Chávez, lo sabe de fijo.

Después de esto Hugo Chávez siguió demostrando la fuerza de voluntad y, lo principal, su deseo de entrar en la historia de su país y en toda América Latina como presidente reformador. En el primer lugar el presidente lanzó el caballo Heráldica en el Escudo Nacional. Antes el caballo miraba hacia la derecha, con la cabeza recta y mirando hacia delante. Ahora todo es coherente y armonioso: el caballo hace hacia la izquierda y eso es justo. El cambio se debe principalmente a que el caballo del escudo actual mira hacia atrás por el lado derecho, lo que contrasta con los ideales izquierdistas de Chávez. Además, alabó el nuevo rumbo del caballo: "Libre, brioso, corcel trotando hacia la izquierda, representando el retorno de Bolívar".

En segundo lugar, Chávez añedió las frutas y flores tropicales. Asimismo se incluyó en uno de los cuarteles del escudo un arco y una flecha, como símbolos de las armas indígenas, además del machete de los campesinos. Probable, Chávez reclama el papel de Bolívar del siglo XXI. No por casualidad él ha descrito su gobierno como dirigido y orientado hacia el Socialismo del siglo XXI, lanzando la frase "Patria, Socialismo o Muerte".

Además el presidente de Venezuela sabe como comunicarse con la gente. Y me parece que Chávez es el mejor actor y líder de radio y televisión. A partir del mayo de 1999 comandante Cha derige el programa de TV y radio "Aló, Presidente". Los profesionales lo llaman "uno programa más increíble en el mundo del panorama audiovisual". Durante cinco o seis horas sin interrupción Chávez alaba la política de su gobierno y asimismo divierte los espectadores y oyentes. Él también puede cantar las canciónes populares, citar los extractos de su novela favorita "Les Miserables" de Victor Hugo, escuchar la grabación de un disco de sus propias canciones, preguntar sus ministros, comunicarse con los residentes locales, burlarse de George Bush, hacer apologìa de Fidel Castro o tocar el xilófono. Y siempre el jefe de Venezuela explana los principios de la revolución bolivariana. Chávez utiliza la televisión para tomar las decisiones delante de "la cara de la gente", incluido los nombramientos y los despidos de sus políticos. Una vez Chávez estableció un récord: ¡él derigía su emisión durante ocho horas y seis minutos sin interrupción!

Sin embargo, comandante Cha es una persona más extraordinaria de nuestro tiempo. Repetidamente Chávez ha sido criticado, principalmente por los representantes de la secundaria superior y los sectores de la sociedad. Los opositores lo acusan de las violaciones de los derechos humanos, las represiónes políticas, la financiación de las costas de la nación cubana y otras cosas. Ellos lo llaman "el dictador de nuevo tipo". Aunque esto no es muy importante para Chávez. No sólo sus reformas sino sus hechos y discursos extravagantes pasarán a la historia. Por ejemplo, su llamamiento a Condoleezza Rice "¡No interferir conmigo, chica!". Nietos recordarán cuando Chávez llamó a Bush "el diablo" o comparó a Colón con Hitler o su deseo de iniciar el lanzamiento del primer satélite artificial de la propiedad del Estado venezolano y otras cosas muy interesantes. No es asombroso que muchos observadores internacionales y los políticos de diferentes países hablan de la locura de Chávez. Algunos creen que, en su caso, el diagnóstico es evidente y los exámenes médicos son innecesarios. Chávez no lo soporta y ha publicado una ley que prohibe hablar de su salud mental.

Gelia Filátkina es estudiante de tercer curso de la Facultad de Periodismo de la MGU
Se interesa por la política y cultura de América Latina

Capital

La ciudad entre volcanes

Por Julia Beleninova

Muchos parques, mucha verdura, museos y templos…es Quito, la capital de Ecuador, la más antigua capital de Sudamérica, también es la cabecera del cantón Distrito Metropolitano de Quito y además la capital de la provincia de Pichincha. Por desgracia, sabemos demasiado poco sobre esta ciudad maravillosa. Sí, es la capital petrolera con muchos distritos urbanos, se desarrolla durante tiempos grandiosos, pero se queda una de las ciudades más bonitas de América, rodeada de altas cordilleras y volcanes, algunos de los cuales son activos todavía.

El 6 de diciembre Quito (su nombre completo es San Francisco de Quito) celebra su 474 aniversario. La capital ecuatoriana fue fundada en 1534 por Sebastián Belalcázar, el dirigente de la expedición española que buscaba tesoros entre las sierras y los volcanes.

Un poco de historia

Unos lingüistas dicen que el vocablo “Quito” procede de la lengua tsafiqui. En este idioma, el sitio donde Quito está ahora se llamaba Quitsa To (“centro del mundo”). En aquellos tiempos Quito tenía un estatus político muy importante debido a su emplazamiento.

En el momento de la llegada de los españoles a este sitio, el imperio Inca se encontraba en plena Guerra civil provocada por la pugna de poder entre Atahualpa y su hermano Huascar. El primero defendía su hegemonía desde Quito, el segundo desde Cuzco. Atahualpa resultó vencedor e hizo asesinar a su hermano. Sin embargo en 1553 Atahualpa fue capturado y asesinado por los españoles. La conquista española de los Andes septentrionales fue motivada principalmente por el rumor de que en Quito se encontraba el tesoro de Atahualpa. Se formaron dos expediciones para su búsqueda: la de Pedro de Alvarado y la de Sebastián de Belalcázar, quien luego fue el fundador de la cuidad. Al convertirse en ciudad española en 1534, Quito adquirió un significado muy importante.

En los años 1800 se inaugura la Universidad Central del Ecuador, que es la más antigua del país y uno de los principales centros de educación superior de Ecuador. El 13 de mayo de 1830 se creó la Republica del Ecuador, con Quito como capital. Al soportar muchas dificultades en su desarollo, como las batallas de Pichicnha y el conflicto con Perú, el país y San Francisco de Quito particularmente empezaron a desarollarse rápidamente en la segunda mitad del siglo XX. Quito se modernizó gracias al boom petrolero en Ecuador. Se convertió en la capital petrolera y en el segundo centro bancario y financiero del país. Su modernización se aprecia en la arquitectura del sector norte de la ciudad. La extension de la ciudad hacia el norte y el sur comenzó durante los años 1980, cuando la principal área turística de la ciudad comenzó a crecer.

Por desgracia, el 5 de marzo de 1987 se produjo un terremoto de 7 grados en la escala sismológica de Richter, cuyo epicentro estuvo localizado a 80 km de Quito. Este temblor causó daños en varias edificaciones de la ciudad.

Pero ahora es una de las ciudades más extraordinarias y atractivísimas de América Latina. Últimamente Quito se está convirtiendo en una ciudad muy popular para los turistas. En general la gente de los Estados Unidos la visitan. Pero los turistas de Europa (generalmente de Francia, Italia, Alemania), también la visitan.. Por desgracia, la mayor parte de ellos quedan en la ciudad sólo unos días, porque estan apurados en su camino al Archipielago de las Islas Galápagos. A pesar de ésto Quito puede ofrecer un montón de lugares de interés, tanto históricos así como culturales.

Su emplazamiento geográfico

La situación de Quito es muy extraordinaria: la capital Ecuatoriana fue construída sobre una meseta-valle, en las faldas orientales del volcán activo Pichincha, que tiene una altura promedio de 2850 m sobre el nivel del mar. Por eso Quito es la capital más alta del mundo. La ciudad está rodeada por varios volcanes altos de las cordilleras occidental y central: el Pululahua, el Casitagua, el Pichincha, el Atacazo, el Corazón y el Lliniza, el Cosinurcu y otros…

La ciudad en los ultimos años ha estado sujeta a grandes cambios urbanísticos que la han extendido hacia el norte, el sur, los valles de Tumbaco y Los Chillos. Esto ha permitido un notable crecimiento económico y poblacional que ha generado avances en la industria, la economía, el comercio y la hotelería, pero además ha configurado nuevas demandas sociales.

Capital

Los lugares de interés

Aparte de su historia muy rica y su desarollo, en la capital Ecuatoriana dominan muchos lugares de interés, como su Centro Histórico, sus museos, iglesias, centros culturales y parques, donde su residentes prefieren pasear en sus ratos de ocio.

El Centro Histórico de Quito es muy destacado. En 1978 la UNESCO le declaró "Patrimonio Cultural de la Humanidad". Precisamente allí el español Sebastián Belalcázar fundó la villa de San Francisco de Quito en 1534. Después de tal evento el centro de la ciudad se convertió en un punto comercial y ceremonial, había muchos centros administrativos allí en el siglo XVI. Es uno de los más importantes conjuntos históricos de América Latina. Iglesias, calles antiguas y plazas de esta lugar atraen la atención de la gente. Hay muchos objetos culturales allí, por ejemplo la Plaza de la Independencia (también llamada Plaza Grande), el Palacio de Carondelet, la sede de la Presidencia de la República y otros. Sobretodo el Centro Histórico es interesante por la noche, cuando se pueden pasear en un coche tirado por caballos al estilo colonial y admirar los edificios antiguos iluminados con luces.

Quito es también reconocido por sus iglesias y templos maravillos. Cada iglesia de la capital tiene su gracia y es digna de verla. Por ejemplo, la Basílica del Voto Nacional, que fue edificada para rememorar la consagración del Estado Ecuatoriano, es la obra más importante de la arquitectura neogótica ecuatoriana. Tiene 115 m de altura y esta conformada por 24 capillas internas que representan las provincias del Ecuador. Por la estructura y el estilo la Basílica del Voto Nacional puede compararse con tan grandes catedrales como la Basílica de San Patricio en Nueva York y la Catedral de Notre Dame de París.

La otra iglesia reconocida es la Iglesia de San Francisco, el más grande de los conjuntos arquitectonicos de America Latina. Cuenta la leyenda que un indio Cantiña se comprometió a construir el atrio de este templo. Pero no tenía mucho tiempo, pues la obra finalizó en un plazo más corto de lo previsto, de manera que al verse perdido, hizo un pacto con el Diablo. Éste, a cambio, le pidió su alma y Cantiña aceptó. Al cumplir la obra, Cantiña pidió a la Virgen que salvara su alma y cuando Lucifer vino a buscarlo, descubrió que faltaba una piedra por colocar. Y por tal razón el pacto quedó anulado. De acuerdo con la otra versión, más cientifica, la construcción de la iglesia se inició en 1536 y fue concluído en 1580, su estilo es la armonía de influencias mudéjares, manieristas y barrocas.

Además Quito cuenta con un montón de museos, entre los cuales destaca especialmente Museo de la Ciudad de Quito. Allí los visitantes pueden conocer la historia de esta ciudad desde la cotidianidad de los ciudadanos que la han vivido. A menudo se exhiben allí exposiciones variadas.

Aparte de sus atracciones culturales y naturales, Quito, como todas las capitales modernas, ofrece a sus habitantes y turistas muchas atracciones para su ocio y la vida nocturna. Hay muchos restaurantes, bares, cafés, terrazas al aire libre, clubes nocturnos, casinos y karaokes donde cada persona encontrá lo que busca. Principalmente la vida nocturna de Quito gira alrededor de la Plaza del Quinde, en el sector de la Mariscal y en el Centro Histórico en la Ronda.

Desde luego, es imposible dar cuenta de todos los lugares de interés de la capital Ecuatoriana. Es una ciudad muy grande en donde hay mucho qué visitar. Esperamos que todas las personas puedan encontrar cosas de su particular interés. Y es que Quito ofrece de todo: desde los tranquilos parques hasta los museos con ricas colecciones, desde los paseos por alrededores hasta las cenas en los restaurantes con la comida más exquisita. Escojan las cosas para sus almas y entonces la ciudad abrirá un lugar nuevo para Ustedes.

Julia Beleninova es estudiante de la Facultad de Periodismo de la MGU. Es aficionada a la música, literatura, lenguas extranjeras y viajes.

Tradición

Un regalo de los dioses

Por Tatiana Makárova

Por las mañanas cuando no te apetece levantarte y no puedes despertarte hay un remedio perfecto que es mejor que el café. ¡Es el mate!

Que es el mate

El mate es una especie de té que es muy difundido en América Latina. Es verde y tonifica mucho pero no es un té verde normal porque lo preparan de otra manera y de otra planta.

Los jesuitas pensaban que el mate era una hierba. Por tanto a veces se lo llama hierba mate. Pero en América Latina hay un árbol llamado Ilex paraguayensis que es un pariente del acebo. Sus hojas nos dan el mate.

Una leyenda

Hay una leyenda interesante que

cuenta la historia de la aparición del mate. Una vez dos diosas bajaron del cielo y pasearon por la selva. De súbito un jaguar las espantó. Pero un indio atrevido las salvó y las diosas agradecidas le regalaron el mate.

Cuentan también otra leyenda. Un viejo tenía una hija guapa. Vivían lejos de su patria y eran muy infortunados. Entonces un dios tuvo lástima de la chica guapa y diligente y regaló a su padre el mate que ayudaba a estar fuerte, animoso y sano. El viejo lo bebió, se hizo fuerte y al fin ellos pudieron volver a su país.

Un poco de historia

Cuando Cristóbal Colón descubrió América los misioneros decidieron destruir todas las costumbres indígenas. Pero empezaron a beber mate. Uno de los jesuitas llamado Diego de Torres intentó prohibir el mate. Y no pudo hacerlo aunque pensaba que era una bebida del diablo. El mate les gustó a los jesuitas. Después el café se hizo muy popular en Europa y todos olvidaron el mate.

Como nace el mate

Al principio recogen las hojas. Lo hacen a mano o utilizan las máquinas profesionales. Una etapa siguiente es un secado. Antes se las secaba el sol pero hoy se han inventado secaderos donde las hojas se vuelven regularmente. Las hojas tienen que ser absolutamente secas si no todas las hojas pueden pudrirse. Después desmenuzan las hojas y las empaquetan. Es todo. La preparación del mate no es complicada.

Como lo beben

No lo beben como un té normal. Es todo una ceremonia. Se toma un recipiente especial que se llama “calabaza” porque la hacen a menudo de calabaza. El mate lo se bebe con ayuda de la bombilla – un tubo metálico especial. El agua para mate no tiene que ser muy caliente. Porque esto puede depravar su gusto. El mate bueno no debe ser amargo. Cuando lo preparan meten mate hasta la mitad de la calabaza y la llenan de agua. Lo beben durante muchas horas sin ninguna prisa. Los amantes de mate hasta se levantan temprano para prepararlo y tomarlo.

Las costumbres especiales

Hay muchas reglas de esta ceremonia. Si bebéis el mate en una compañía no agradeced al anfitrión durante la comida, hacedlo después de beber el mate. No hay que coger una bombilla propia, podéis ofender vuestra compañía.

En el siglo XIX había muchas costumbres ligadas con el mate. Por ejemplo, los jóvenes de las familias católicas muy conservadoras tenían los signos especiales. Cuando la chica hacía un mate muy dulce quería decir : «Es tiempo de hablar con mis padres». El mate con canela es «Pienso en ti». Pero si la chica hacía girar la bombilla quería decir: «Te desprecio».

Sus peculiaridades

Está claro que el mate tiene muchas vitaminas. Por ejemplo, hay A, B, C, E en su contenido. Tonifica mucho y ayuda a estar bien de ánimo. Pero la cafeína es dañina y algunos médicos piensan que tiene componentes que pueden provocar el cáncer aunque lo dicen solo del mate caliente.

Un hecho interesante

Hay un monumento al mate en Uruguay. Su altura es de 4,7 m. Es una mano que sostiene la calabaza con la bombilla. Alrededor del monumento se plantaron arbustos del mate. El autor del monumento es Gonzalo Mesoy. Es una evidencia, una declaración de amor que no cambia durante muchos siglos.

Tatiana Makárova es estudiante de la Facultad de Periodismo de la MGU

Noticias insólitas

Mejor regresar después de muchos años, que no regresar nunca. Según la agencia Associated Press, un matrimonio de California encontró a su gato que había desaparecido 13 años **antes**. El animal reapareció en un vecindario de casas rodantes, cuyo gerente lo atrapó. El prófugo fue entregado a un hospital para mascotas, donde, gracias a un microchip implantado, pudieron identificar a sus dueños. Los cónyuges se alegraron muchísimo, porque ya habían perdido la esperanza de ver a su gato una vez más.

Ahora la alta tecnología se introduce cada vez más y más en la vida cotidiana. En Inglaterra incluso provocó un divorcio, informa Associated Press. En cierta ocasión, Amy Taylor miró a la pantalla cuando su marido estaba jugando con la computadora... ¡y vió el "yo" digital de su hombre besar a una vampiresa! Así, un amorío virtual rompió un matrimonio de carne y hueso. Pero ninguno de los dos se desespera, y están dispuestos a buscar un amor nuevo en la internet.

¿Les gusta tomar cócteles tanto como a los mexicanos? Lo dudo, porque sólo en México pudieron preparar una "margarita" de 200 litros. Una bebida elaborada a base de tequila, acompañado de licor de naranja, limón y hielo picado fue preparada durante la Expo Tequila-2008 en el balneario de Los Cabos. Así fue abatido el récord de 190 litros, que los mismos mexicanos del estado de Campeche habían establecido el año pasado. La Agencia France-Presse anuncia que tal marca fue registrada como un nuevo récord Guinness a nivel mundial.

La rúbrica está preparada por Anastasía Safrónova

Poesía

Poema existencial zoològicoconceptual a dues llengües simultàniament

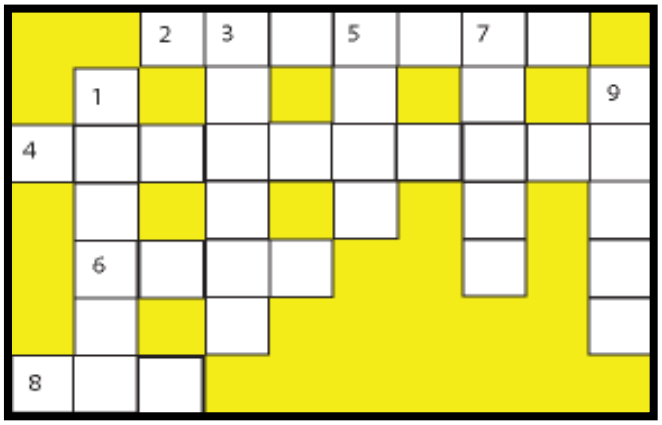
Зоологическо-концептуальное экзистенциальное стихотворение на двух языках одновременно

Esta vez unimos las secciones de humorismo y poesía publicando el «Poema existencial zoológico-conceptual en dos lenguas simultáneamente» de **Ferran Güell** presentado en el aniversario de la cátedra de lenguas iberorrománicas (véase el reportaje). La gracia está en que las palabras catalanas puedan sonar de una forma prácticamente rusa, por lo cual se recomienda recitarlo en voz alta.

Catalán	Pronunciació figurada	Traducció
Serp? Gest!	Серп? Жест!	Змея? Жесть!
L'ós moll molt trescà, i xuca	Лось моль мол треска и щука	Мокрый медведь много ходил, макает.
Dugui l'ós i xai	дуги лось и чай	Я принес медведя и барашка
I xai i ca.	и чайка	И барашка и пса
I dut, i dut, i dut l'ós, i xai i ca	идут, идут, идут лось и чайка	И принеся медведя, и барашка и пса
dugui pell,	дуги пел	Я принес кожу
Du la testa	дула теста	Принеси башку!
Du i et dura	дует дура	Принеси, ведь она выносливая!
Du i em gir	дуем жир	Принеси, и я обернусь!
Paraxoc sàdic	порошок садик	Бампер садист
Ja som, ja sóc, ja jug!	я сом я сок я жук!	Уже есть, уже есмь, уже играю!!
Nét, nét, nét!	нет, нет, нет!	Внук, внук, внук!

Calidoscopio

Crucigrama



Verticales:

1. Un río de América del Sur que atraviesa la mitad sur del subcontinente y forma parte a su vez de la cuenca del Plata.
3. Una lista ordenada que muestra los capítulos, artículos, materias, voces, u otros elementos del libro etc., indicando el lugar donde aparecen.
5. Cierto tipo de criaturas humanoides horrendas al que pertenece Shrek.
7. Una nota disonante involuntaria en el canto de un cantante.
9. La pieza principal del equipo utilizado en el snowboard.

Horizontales:

2. Un lugar en el que se baila indistintamente tango; suele situarse en el salón de un club (en Argentina están ampliamente difundidos en los clubes populares, sociales y deportivos).
4. Un palo delgados con un arponcillo en su extremo que los toreros clavan por pares en el cerviguillo del toro.
6. Un elemento utilizado para disparar flechas sobre un blanco distante.
8. Lo opuesto del bien.

¡Las respuestas correctas aparecerán en el siguiente número de ¿QP?!

Respuestas del crucigrama pasado:

1. Mono. 2. Niña. 3. Calabaza/capote. 4. Coronel. 5. Pamplona. 6. Peineta. 7. Trecho. 8. Gazpacho.

Horóscopo

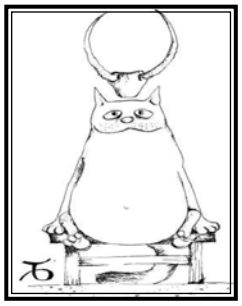
¿Qué podemos esperar del signo de Capricornio y cómo son los que han nacido en diciembre o en enero? Vamos a ver...

Por el lado positivo, un Capricornio tiene ambición y es disciplinado. Es práctico y prudente, tiene paciencia y hasta es cauteloso cuando hace falta. Tiene un buen sentido de humor y es reservado.

Por el lado negativo, un Capricornio tiende a ser pesimista y, ante las situaciones difíciles, hasta fatalista. A veces le cuesta ser generoso con los demás y le cuesta hacer favores de forma altruísta.

Un Capricornio es un de los signos del zodiaco más estables, seguros y tranquilos. Son trabajadores, responsables y prácticos y dispuestos a persistir hasta sea necesario para conseguir su objetivo. Son fiables y muchas veces tienen el papel de terminar un proyecto iniciado por uno de los signos más pioneros. Les encanta la música.

Un Capricornio exige mucho de sus empleados, familiares y amigos, pero sólo porque se lo exige también a si mismo. Suelen ser personas justas. No se encuentran entre los signos del zodiaco más felices. Más bien tienden a veces hacia la melancolía y pesimismo. Cuando un Capricornio sufre depresión debe buscar ayuda. De hecho un Capricornio debe siembre intentar mantener una estabilidad emocional a través de la meditación, respiración o actividades que le ayudan a relajarse y no perder control de sus emociones.



Preguntaremos a Ana, nuestra estimada amiga-capricornio y la responsable de este número de ¿Qué Pasa?

¿QP?: ¿Crees en los horóscopos?

A.S.: Si, yo creo en los horóscopos. con esto sobreentiendo la descripción de las cualidades principales de la persona y no los pronósticos para cada día. No pienso que los primeros pueden influir en la vida, al reves, la reflejan. Hay una obra muy significativa de Calderón que se llama “La vida es un sueño”. Estoy de acuerdo con este escritor español: las estrellas solo determinan los rasgos claves del carácter, pero cada persona puede cambiar algo en su destino con su fuerza de voluntad. No soy fatalista. O si lo soy, sólo a la luz del optimismo: todo lo que va - va por bueno.

¿QP?: ¿La descripción del signo corresponde a tu caracter?

A.S.: Más o menos estoy de acuerdo con la descripción dada. ¿No está mal para la responsable del numero, verdad? Intento a corresponder a los lados positivos de esta descripción.

La rúbrica está preparada por Anastasía Safrónova